

5 Literaturverzeichnis

5.1 Belegmaterial

c't magazin für computertechnik. Hannover.

Klemperer, Victor (1996): **Leben sammeln, nicht fragen wozu und warum.**

Tagebücher 1918-1924. (Hrsg. von Walter Nowojski unter Mitarbeit von Christian Löser). Berlin.

Leipziger Volkszeitung. Leipzig.

5.2 Wörterbücher und Phraseologiesammlungen

Bergsveinsson, Sveinn (1967): **Íslensk-þýsk orðabók/Isländisch-Deutsches Wörterbuch.** Leipzig.

Böðvarsson, Árni (1963): **Íslensk orðabók.** (3. überarbeitete Aufl. 1985). Reykjavík.

DUDEN 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten.

Wörterbuch der deutschen Idiomatik. Mannheim, 1992.

Ellertsson, Björn (1993): **Íslensk-þýsk orðabók/Isländisch-Deutsches Wörterbuch.** Reykjavík.

Friðjónsson, Jón G. (1993): **Íslensk orðatiltæki: Mergur Málsins. Uppruni, saga og notkun.** (3. Aufl. 1996). Reykjavík.

Friðjónsson, Jón G. (1997): **Rætur málsins. Föst orðasambönd, orðatiltæki og málshættir í íslensku biblíumáli.** Reykjavík.

Götz, Dieter/Haensch, Günther/Wellmann, Hans (1993): **Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache.** Berlin.

Halldórsson, Halldór (1968-1969): **Íslenzkt orðtakasafn.** (3. überarbeitete Aufl. 1991). Reykjavík.

Íslensk-ensk/Ensk-íslensk Tölvuorðabók 2.12. Reykjavík, 1996.

Kempcke, Günter (2000): **Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache.** Berlin.

Kirkpatrick, E. M./Schwarz, C. M. (1993): **The Wordsworth Dictionary of Idioms.** Ware.

Microsoft LexiROM 4.0 (1995-1999): Duden - Die deutsche Rechtschreibung, Mannheim 1996; Duden - Das Fremdwörterbuch, Mannheim 1997; Duden - Die sinn- und sachverwandten Wörter, Mannheim 1997; Meyers Lexikon in

drei Bänden, Mannheim 1997; Langenscheidts Taschenwörterbuch Englisch, Berlin und München 1998; Zitate, Mannheim 1998; Sprachtipps, Mannheim 1998; Chronik 97/98, Mannheim 1998.

Mieder, Wolfgang (Hrsg.) (1992): **English Expressions**. Stuttgart.

Ófeigsson, Jón (1953): **Þýzk-íslenzk orðabók/Deutsch-Isländisches Wörterbuch**. (3. Aufl. 1982). Reykjavík.

Random House Webster's Unabridged Electronic Dictionary. 2.0 (1994-96).

Schemann, Hans/Knight, Paul (1995): **PONS Idiomatik Deutsch - Englisch = Dictionary of Idioms German-English**. Stuttgart, Dresden.

5.3 Literatur zur isländischen Sprache und Phraseologie

Die isländische Namenkonvention, in der der Vorname als der eigentliche Name gilt, und der Nachname nur zur Herkunftsbezeichnung dient, sieht zwar eine Auflistung nach dem Vornamen vor, hier werden die isländischen Verfasser aber der Einheitlich halber in Anlehnung an deutsche Konventionen nach ihrem Nachnamen aufgeführt.

Benediktsson, Jakob (1964): „Þættir úr sögu íslenzks orðaforða“. In: Halldór Halldórsson (Hrsg.): **Þættir um íslenzkt mál**. Reykjavík, 88-109.

Comolle, Heike (1986): **Lexementlehnungen in den spätmittelalterlichen isländischen fabulierenden Sagas**. (Dissertation). Greifswald.

Friðjónsson, Jón (1987): **Íslensk Orðtök. Notkun þeirra, tíðni og búningur. Hagnýt verkefni**. Reykjavík.

Halldórsson, Halldór (1954): **Íslenzk orðtök. Drög að rannsóknum á myndhverfum orðtökum í Íslenzku**. Reykjavík.

Halldórsson, Halldór (1958): **Örlög orðanna. Þættir um íslenzk orð og orðtök**. Akureyri.

Halldórsson, Halldór (1960): „Hringtöfrar í íslenzkum orðtökum“. In: *Lingua Islandica. Íslenzk tunga*, 7-31.

Halldórsson, Halldór (1964): „Nýgervingar í formáli“. In: Halldórsson, Halldór (Hrsg.): **Þættir um íslenzkt mál**. Reykjavík, 110-133.

Halldórsson, Halldór (1964a): „Nýgervingar frá síðari öldum“. In: Halldórsson, Halldór (Hrsg.): **Þættir um íslenzkt mál**. Reykjavík, 134-157.

- Halldórsson, Halldór (1986): **Ævisögur orða. Alþýðlegur fróðleikur um íslensk orð og orðtök.** Reykjavík.
- Jónsson, Baldur (1979): „Fjöðrum fenginn“. In: *Íslenskt mál* 1, 9-15.
- Jónsson, Finnur (1912): „Um talshætti í Íslenzku“. In: *Skírnir*, 251-269.
- Jónsson, Finnur (1918): **Det islandske sprogs historie i kort omrids.** Kopenhagen.
- Jónsson, Jón A. (1979): „Í húfu guðs“. In: *Íslenskt mál* 1, 139-149.
- Mittelstädt, Hartmut (1983): **Untersuchungen zur Phraseologie in der isländischen Sprache der Gegenwart.** Greifswald.
- Pálsson, Heimir (1989): „Að vera í essinu sínu eða Látum geisa gamminn“. In: **Véfréttir sagðar Vésteini Ólasyni fimmtugum**, 37-39.
- Schlesier, Peter (1998): **Deutsch-skandinavische Wortsemantik.** Frankfurt am Main.
- Sverrisdóttir, Oddný G. (1980): **Kontrastive Untersuchung von deutschen und isländischen Redensarten (abgegrenzter Bereich: menschlicher Kopf).** (B. A.-Arbeit an der Universität Islands). Reykjavík.
- Sverrisdóttir, Oddný G. (1987): **Land in Sicht. Eine kontrastive Untersuchung deutscher und isländischer Redensarten aus der Seemannssprache.** Frankfurt am Main.
- Walter, Ernst (1976): **Lexikalisches Lehngut im Altwestnordischen.** Berlin.

5.4 Fachliteratur

- Albert, Ruth (1998): „Das bilinguale mentale Lexikon“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 2, 90-97.
- Arora, Shirley L. (1995): „The Perception of Proverbiality“. In: *De Proverbio - An Electronic Journal of International Proverb Studies* 1. URL: <http://info.utas.edu.au/docs/flonta/> (Auch veröffentlicht in Mieder, W. (Hrsg.) (1994): **Wise Words: Essays on the Proverb.** New York, 3-29.).
- Baranov, Anatolij/Dobrovol'skij, Dmitrij (1991): „Kognitive Modellierung in der Phraseologie: zum Problem der Aktuellen Bedeutung“. In: Fleischer, W./Große, R./Helbig, G./Lerchner, G. (Hrsg.): **Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache** (10). Leipzig, 112-123.

- Barz, Irmhild (1992): „Phraseologische Varianten: Begriff und Probleme“. In: Földes, C. (Hrsg.): **Deutsche Phraseologie in Sprachsystem und Sprachverwendung**. Wien, 25-47.
- Barz, Irmhild (1995): „Idiolektale Aspekte der phraseologischen Variation“. In: Lerchner, G./Schröder, M./Fix, U.: **Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie. Festschrift für R. Große**. Bern, 345-356.
- Barz, Irmhild (in Vorbereitung): „Zur Identifizierung von Phraseologismen. Wie Fremdsprachenlerner Textsegmente als Phraseologismen erkennen können“.
- Baur, Rupprecht S./Chlosta, Christoph/Grzybek, Peter (1996). "Das Projekt 'Sprichwörter-Minima im Deutschen und Kroatischen': What is worth doing - do it well!". In: *Muttersprache* 106, 162-179.
- Bellmann, Günther (1992): „Sprechsprachliche Phraseologismen. Forschungsdesiderate und Forschungsansätze“. In: Grosse, R./Lerchner G./Schröder M. (Hrsg.): **Beiträge zur Phraseologie, Wortbildung, Lexikologie. Festschrift für Wolfgang Fleischer zum 70. Geburtstag**. Frankfurt am Main, 37-49.
- Bernstein, Wolf Z. (1985): „Die Phraseologie als Verständnisproblem im Leseunterricht“. In: *Lebende Sprachen* 2, 70-74.
- Blasko, Dawn G./Connine Cynthia (1993): „Effects of familiarity and aptness on metaphor processing“. In: *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory and Cognition* 19 (2), 295-308.
- Bobrow, Samuel A./Bell, Susan M. (1973): “On catching on to idiomatic expressions”. In: *Memory and Cognition* 1 (3), 343-346.
- Böhmer, Heiner (1997): „Ist Phraseologie heute noch als einheitliches Gebiet haltbar?“ In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseme im Text: Beiträge aus romanistischer Sicht**. Bochum, 1-28.
- Börner, Wolfgang/Vogel, Klaus (1994): „Mentales Lexikon und Lerner Sprache“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 1-18.
- Böttcher, Karl-Heinz (1995): „Warm up - cool down! Why not kill two birds with one stone? Lernspiele zur englischen Idiomatik“. In: *Fremdsprachenunterricht* 39/48 (5), 336-340.

- Botelho da Silva, Theresa/Cutler, Anne (1993): „Ill-Formedness and Transformability in Portuguese Idioms“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 129-144.
- Bromley, Karen D. (1984): „Teaching idioms“. In: *Reading Teacher* 38 (3), 272-276.
- Buhofer, Annelies (1980): **Der Spracherwerb von phraseologischen Wortverbindungen**. Frauenfeld.
- Burger, Harald (unter Mitarbeit von Harald Jaksche) (1973): **Idiomatik des Deutschen**. Tübingen.
- Burger, Harald (1983): „Neue Aspekte der Semantik und Pragmatik phraseologischer Wortverbindungen“. In: Matešić, J. (Hrsg.): **Phraseologie und ihre Aufgaben**. Heidelberg, 24-34.
- Burger, Harald (1987): „Normative Aspekte der Phraseologie“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 65-90.
- Burger, Harald (1991): „Phraseologie und Intertextualität“. In: Palm, Ch. (Hrsg.): **EUROPHRAS 90. Akten der internationalen Tagung zur germanistischen Phraseologieforschung. Aske/Schweden 12.-15. Juni 1990**. Uppsala, 13-27.
- Burger, Harald (1996): „Phraseologie und Metaphorik“. In: Weigand E./Hundsnurscher F. (Hrsg.): **Lexical structures and language use**. Tübingen, 167-178.
- Burger, Harald (1998): **Phraseologie: eine Einführung am Beispiel des Deutschen**. Berlin.
- Burger, Harald (1999): „Phraseologie in der Presse“. In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Rozier, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 77-90.
- Burger, Harald/Buhofer, Annelies/Sialm, Ambros (Hrsg.) (1982): **Handbuch der Phraseologie**. Berlin.
- Burkhardt, Livia (1995): **Unbekannte Wörter in fremdsprachigen Texten: eine Untersuchung zur Rolle des Kontextes in Bedeutungerschließungsprozessen am Beispiel des Französischen**. Bochum.
- Burt, Jennifer S. (1992): „Against the lexical representation of idioms“. In: *Canadian Journal of Psychology* 46 (4), 582-605.

- Cabassut, Erika (1997): „Phraseme in der Kinderwelt“. In: Gréciano, G./ Rothkegel, A. (Hrsg.): **Phraseme in Kontext und Kontrast**. Bochum, 9-15.
- Cacciari, Cristina (1993): „The Place of Idioms in a Literal and Metaphorical World“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 27-58.
- Cacciari, Cristina/Tabossi, Patrizia (1988): „The comprehension of idioms“. In: *Journal of Memory and Language* 27, 668-683.
- Cheon, Mi-Ae (1998): **Zur Konzeption eines phraseologischen Wörterbuchs für den Fremdsprachler**. Tübingen.
- Colombo, Lucia (1993): „The Comprehension of Ambiguous Idioms in Context“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 163-200.
- Connine, Cynthia M./Blasko, Dawn/Brandt, Russell/Kaplan Layer, Jody (1992): „Idiomatic processing: Syntactic frozenness and subjective familiarity“. In: *Psychological Research* 54, 225-232.
- Coulmas, Florian (1985). „Diskursive Routine im Fremdsprachenerwerb“. *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 56, 47-68.
- Cronk, Brian C./Schweigert, Wendy A. (1992): “The Comprehension of idioms: The effects of familiarity, literalness, and usage”. In: *Applied Psycholinguistics* 13 (2), 131-146.
- Daniels, Karlheinz (1985): „„Idiomatische Kompetenz“ in der Zielsprache Deutsch* Voraussetzungen, Möglichkeiten, Folgerungen“. In: *Wirkendes Wort* 2, 145-157.
- Daniels, Karlheinz/Pommerin, Gabriele (1979): „Die Rolle sprachlicher Schematismen im Deutschunterricht für ausländische Kinder“. In: *Die Neueren Sprachen* 78 (6), 572-586.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1991): „Strukturtypologische Analyse der Phraseologie. Theoretische Prämissen und praktische Konsequenzen“. In: Palm, Ch. (Hrsg.): **EUROPHRAS 90. Akten der internationalen Tagung zur germanistischen Phraseologieforschung. Aske/Schweden 12.-15. Juni 1990**. Uppsala, 29-42.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1992): „Phraseologie und sprachliches Weltbild“. In: Földes, C. (Hrsg.): **Deutsche Phraseologie in Sprachsystem und Sprachverwendung**. Wien, 171-195.

- Dobrovol'skij, Dmitrij (1995): „Idiome in Text und mentalen Lexikon“. In: Baur, R. S. (Hrsg.): **Von der Einwortmetapher zur Satzmetapher**. Bochum, 55-82.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1995a): **Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik: Studien zum Thesaurus deutscher Idiome**. Tübingen.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1997): **Idiome im mentalen Lexikon. Ziele und Methoden der kognitivbasierten Phraseologieforschung**. Trier.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1997a): „Kontrastive Idiomatik Deutsch-Russisch: zur lexikographischen Konzeption“. In: Gréciano, G./Rothkegel, A. (Hrsg.): **Phraseme in Kontext und Kontrast. Bochum**, 45-59.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1999): „Haben transformationelle Defekte der Idiomstruktur semantische Ursachen?“ In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Rozier, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 25-38.
- Dobrovol'skij, Dmitrij (1999a): „Kulturelle Spezifik in der Phraseologie: allgemeine Probleme und kontrastive Aspekte“. In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseologie und Übersetzen: Phrasemata II**. Bielefeld, 41-58.
- Dobrovol'skij, Dmitrij/Lûbimova, Nataliâ (1993): „„Wie man so schön sagt, kommt das gar nicht in die Tüte“ - Zur metakommunikativen Umrahmung von Idiomen“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 3, 151-156.
- Dobrovol'skij, Dmitrij/Piirainen, Elisabeth (1997): **Symbole in Sprache und Kultur. Studien zur Phraseologie aus kultursemiotischer Perspektive**. Bochum.
- Ďurčo, Peter (1994): **Probleme der allgemeinen und kontrastiven Phraseologie: Am Beispiel Deutsch und Slowakisch**. Heidelberg.
- Ďurčo, Peter (1998): „Experimentelle Untersuchung der individuellen Bedeutung von Phraseologismen“. In: Eismann, W. (Hrsg.): **Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt**. Bochum, 165-174.
- Eckert, Rainer (1987): „Synchronische und diachronische Phraseologieforschung“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 37-50.
- Eismann, Wolfgang (1979): „Phraseologie und Russischunterricht in der Sowjetunion“. In: *Die Neueren Sprachen* 78 (6), 555-572.

- Eismann, Wolfgang (1983): „Psycholinguistische Voraussetzungen einer Definition der phraseologischen Einheit (pHE)“. In: Matešić, J. (Hrsg.): **Phraseologie und ihre Aufgaben**. Heidelberg, 59-95.
- Eismann, Wolfgang (1995): „Pragmatik und kulturelle Spezifik als Problem der Äquivalenz von Phraseologismen“. In: Baur, R. S. (Hrsg.): **Von der Einwortmetapher zur Satzmetapher**. Bochum, 95-120.
- Estill, Robert B./Kemper, Susan (1982): „Interpreting Idioms“. In: *Journal of Psycholinguistic Research* 11 (6), 559-568.
- Ettinger, Stefan (1994): „Phraseologische faux amis des Sprachenpaares Französisch-Deutsch“. In: Sandig, B. (Hrsg.): **EUROPHRAS 92. Tendenzen der Phraseologieforschung**. Bochum, 109-136.
- Ettinger, Stefan (1998): „Einige Überlegungen zur Phraseodidaktik“. In: Eismann, W. (Hrsg.): **Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt**. Bochum, 201-217.
- Feilke, Helmuth (1993): „Sprachlicher Common sense und Kommunikation“. In: *Der Deutschunterricht* 6, 6-21.
- Fix, Ulla (1997): „Kulturelle Konnotationen. Eine Möglichkeit der kultursemiotischen Betrachtung von Lexemen am Beispiel des DDR-geprägten Wortschatzes“. In: Schröder, M./Fix, U. (Hrsg.): **Allgemeinwortschatz der DDR-Bürger: nach Sachgruppen geordnet und linguistisch kommentiert**. Heidelberg, 177-197.
- Fleischer, Michael (1990): **Information und Bedeutung**. Bochum.
- Fleischer, Wolfgang (1982): **Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache**. Leipzig.
- Fleischer, Wolfgang (1987): „Zur funktionalen Differenzierung von Phraseologismen in der deutschen Gegenwartssprache“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 51-64.
- Fleischer, Wolfgang (1996): „Kommunikationsgeschichtliche Aspekte der Phraseologie“. In: Hertel, V./Barz, I./Metzler, R./Uhlig B. (Hrsg.): **Sprache und Kommunikation im Kulturkontext: Beiträge zum Ehrenkolloquium aus Anlaß des 60. Geburtstages von Gotthard Lerchner**. Bern, 283-297.
- Fleischer, Wolfgang (1997): **Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache**. (2. durchgesehene und ergänzte Auflage). Tübingen.

- Fleischer, Wolfgang/Barz, Irmhild (1992): **Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache**. Tübingen.
- Flores d'Arcais, Giovanni B. (1993): „The Comprehension and Semantic Interpretation of Idioms“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 79-98.
- Fromkin, Victoria/Rodmann, Robert (1993): **An Introduction to Language**. Fort Worth.
- Gibbs, Raymond W. (1985): “On the process of understanding idioms”. In: *Journal of Psycholinguistic Research* 14 (5), 465-472.
- Gibbs, Raymond W. (1992). „Categorization and metaphor comprehension“. In: *Psychological Review* 99 (3), 572-577.
- Gibbs, Raymond W. (1992a): “What do idioms really mean?” In: *Journal of Memory and Language* 31 (4), 485-506.
- Gibbs, Raymond W. (1993): „Why Idioms Are Not Dead Metaphors“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 57-78.
- Gibbs, Raymond W./Beitel, Dinara (1995). "What Proverb Understanding Reveals About How People Think". In: *Psychological Bulletin* 118(1), 133-154.
- Gibbs, Raymond W./Nayak, Nandini P. (1991): “Why Idioms mean what they do”. In: *Journal of experimental Psychology General* 120 (1), 90-95.
- Gibbs, Raymond W./Nayak, Nandini P./Bolton, John L./Keppel, Melissa E. (1989): “Speakers’ assumptions about the lexical flexibility of idioms”. In: *Memory and Cognition* 17 (1), 58-68.
- Gibbs, Raymond W./Nayak, Nandini P./Cutting, Cooper (1989a): “How to kick the bucket and not decompose: Analyzability and idiom processing”. In: *Journal of Memory and Language* 28 (5), 576-593.
- Gibbs, Raymond W./O’Brien, Jennifer E. (1990): “Idioms and mental imagery: The metaphorical motivation for idiomatic meaning”. In: *Cognition* 36 (1), 35-68.
- Giora, Rachel (1997): „Understanding figurative and literal language: The graded salience hypothesis“. In: *Cognitive Linguistics* 8 (3), 183-206.
- Glaap, Albert-Reiner (1979): „Idioms im Englischunterricht - kontextualisiert, sachfeldbezogen, kontrastiv“. In: *Die Neueren Sprachen* 78 (6), 485-498.

- Glaap, Albert-Reiner (1985): „Idiomatisches Englisch = Besseres Englisch?“ In: *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 2, 95-104.
- Gläser, Rosemarie (1985): „Idiomatik und Sprachvergleich“. In: *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 2, 67-73.
- Gläser, Rosemarie (1986): **Phraseologie der englischen Sprache**. Leipzig.
- Gläser, Rosemarie (1992): „Phraseologismen im amerikanischen Englisch“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 88-103.
- Gloning, Thomas (1996): **Bedeutung, Gebrauch und sprachliche Handlung: Ansätze und Probleme einer handlungstheoretischen Semantik aus linguistischer Sicht**. Tübingen.
- Glucksberg, Sam (1993): „Idiom Meanings and Allusional Content“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 3-26.
- Glucksberg, Sam/Brown, Mary/McGlone, Matthew S. (1993): “Conceptual metaphors are not automatically accessed during idiom comprehension” In: *Memory and Cognition* 21 (5), 711-719.
- Glucksberg, Sam/Keysar, Boaz (1990): „Understanding metaphorical comparisons: Beyond similarity“. In: *Psychological Review* 97 (1), 3-18.
- Glucksberg, Sam/McGlone, Matthew S./Keysar, Boaz (1992): „Metaphor Understanding and Accessing Conceptual Schema: Reply to Gibbs (1992)“. In: *Psychological Review* 99 (3), 578-581.
- Götze, Lutz (1999): „Der Zweitspracherwerb aus der Sicht der Hirnforschung“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 1, 10-16.
- Gréciano, Gertrud (1987). „Das Idiom als Superzeichen. Pragmatische Erkenntnisse und ihre Konsequenzen“. In: Burger, H./Zett, R. (Hrsg.): **Aktuelle Probleme der Phraseologie**. Bern, 41-58.
- Gréciano, Gertrud (1991): „Remotivierung ist textsortenspezifisch“. In: Palm, Ch. (Hrsg.): **EUROPHRAS 90. Akten der internationalen Tagung zur germanistischen Phraseologieforschung. Aske/Schweden 12.-15. Juni 1990**. Uppsala, 91-100.
- Gréciano, Gertrud (1992): „Leitbegriffe und Leitbilder in der deutschen Phraseologie“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 33-45.

- Gréciano, Gertrud (1999): „Sprach-, Text- und Weltwissen als Erklärung“. In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Rozier, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 1-14.
- Gülich, Elisabeth/Henke, Käthe (1979): „Sprachliche Routine in der Alltagskommunikation. Überlegungen zu „pragmatischen Idiomen“ am Beispiel des Englischen und des Französischen (I)“. In: *Die Neueren Sprachen* 78 (6), 513-530.
- Gülich, Elisabeth/Krafft, Ulrich (1992): „Ich mag es besser“. Konversationelle Bearbeitung vorgeformter Ausdrücke in Gesprächen zwischen deutschen und französischen Sprechern“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 65-87.
- Gülich, Elisabeth/Krafft, Ulrich (1997): „Momo und die Phraseme. Die Rolle des Vorgeformten in Emile Ajars *La vie devant soi*.“ In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseme im Text: Beiträge aus romanistischer Sicht**. Bochum, 97-132.
- Günthner, Susanne (1991). "A Language with Taste': Uses of Proverbial Sayings in Intercultural Communication". In: *Text* 11 (3), 399-418.
- Haastrup, Kirsten (1994): „On Word Processing and Vocabulary Learning“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 129-147.
- Häcki Buhofer, Annelies (1987): „Alltägliche Verstehens- und Erklärungsstrategien bei Phraseologismen“. In: Burger, H./Zett, R. (Hrsg.): **Aktuelle Probleme der Phraseologie**. Bern, 59-78.
- Häcki Buhofer, Annelies (1996): „Theorie und Methodologie der psycholinguistisch basierten Bedeutungsbeschreibung: Zur Bandbreite phraseologischer Bedeutungen“. In: Weigand E./Hundsnurscher F.(Hrsg.): **Lexical Structures and Language Use**. Tübingen, 387-397.
- Häcki Buhofer, Annelies (1999): „Psycholinguistik der Phraseologie“. In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Rozier, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 63-76.
- Häcki Buhofer, Annelies/Burger, Harald (1992): „Gehören Redewendungen zum heutigen Deutsch?“ In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 11-32.
- Häcki Buhofer, Annelies/Burger, Harald (1994): „Phraseologismen im Urteil von Sprecherinnen und Sprechern“. In: Sandig, B. (Hrsg.): **EUROPHRAS 92 Tendenzen der Phraseologieforschung**. Bochum, 1-33.

- Hallsteinsdóttir, Erla (1996): **Merkmale der Phraseologizität. Erkennen und Verstehen von fremdsprachlichen Phraseologismen am Beispiel Deutsch als Fremdsprache.** (Magisterarbeit an der Universität Leipzig). Leipzig.
- Hallsteinsdóttir, Erla (1997): „Aspekte der Übersetzung von Phraseologismen am Beispiel Isländisch-Deutsch“. In: Fleischmann, E./Kutz, W./Schmitt P. A. (Hrsg.): **Translationsdidaktik. Grundfragen der Übersetzungswissenschaft.** Tübingen, 561-569.
- Hallsteinsdóttir, Erla (1999): „Indizien der Phraseologizität. Erkennen und Verstehen von fremdsprachlichen Phraseologismen am Beispiel Deutsch als Fremdsprache“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 2, 93-97.
- Hallsteinsdóttir, Erla (im Druck): „Das Verstehen unbekannter Phraseologismen in der Fremdsprache Deutsch“. In: Hartmann, D./Wirrer, J. (Hrsg.): **Beiträge zur Phraseologie und Sprichwortforschung aus dem Westfälischen Arbeitskreis.** Baltmannsweiler.
- Handke, Jürgen (1994): „Zugriffsmechanismen im mentalen und maschinellen Lexikon“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon.** Tübingen, 89-106.
- Hansen, Gyde (1998): „Die Rolle der fremdsprachlichen Kompetenz“. In: Schnell-Hornby, M./Hönig, H. G./Kußmaul, P./Schmitt, P. A. (Hrsg.): **Handbuch Translation.** Tübingen, 341-343.
- Hartmann, Dietrich (1998): „Lexikalische Felder als Untersuchungsrahmen für Phraseologismen und deren Leistungen für den Wortschatz“. In: Hartmann, D. (Hrsg.): **„Das geht auf keine Kuhhaut“ - Arbeitsfelder der Phraseologie: Akten des Westfälischen Arbeitskreises Phraseologie/Parömiologie 1996 Bochum.** Bochum, 127-148.
- Häusermann, Jürg (1977): **Phraseologie. Hauptprobleme der deutschen Phraseologie auf der Basis sowjetischer Forschungsergebnisse.** Tübingen.
- Hausmann, Franz J. (1985): „Phraseologische Wörterbücher des Deutschen (Rezension)“. In: *Sprache und Literatur* 56, 105-109.
- Hessky, Regina (1985): „Gleichartige idiomatische Wendungen im Ungarischen und Deutschen“. *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 56, 81-87.
- Hessky, Regina (1987): **Phraseologie. Linguistische Grundfragen und kontrastives Modell deutsch→ungarisch.** Tübingen.

- Hessky, Regina (1992): „Aspekte der Verwendung von Phraseologismen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 159-168.
- Hessky, Regina (1997): „Feste Wendungen - ein heißes Eisen? Einige phraseo-didaktische Überlegungen für den DaF-Unterricht“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 3, 139-143.
- Hessky, Regina (1999): „Phraseologie: Vermittlungsinstanz zwischen Sprachsystem und Sprachverwendung“. In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Rozier, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 233-241.
- Holzinger, Herbert J. (1998): „Kontrastive Phraseologie und Deutsch als Fremdsprache für Spanischsprechende“. In: Eismann, W. (Hrsg.): **Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt**. Bochum, 337-350.
- Hönig, Hans G. (1995): **Konstruktives Übersetzen**. Tübingen.
- Hulstijn, Jan H. (1994): „Die Schlüsselwortmethode: Ein Weg zum Aufbau des Lernerlexikons in der Fremdsprache“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 169-183.
- Hundt, Christine (1997): „Zur textgebundenen Verwendung von Phraseolexemen am Beispiel portugiesischer Wochenzeitungen und -zeitschriften“. In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseme im Text: Beiträge aus romanistischer Sicht**. Bochum, 133-160.
- Ijaz, Helene I. (1986): „Linguistic and cognitive determinants of lexical acquisition in a second language“. In: *Language Learning* 36 (4), 401-451.
- Johnson-Laird, P. N. (1993): „Foreword“, Vorwort zu Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, vii-x.
- Juchem, Johann G. (1998): **Kommunikationssemantik**. Münster.
- Keil, Martina (1997): **Wort für Wort: Repräsentation und Verarbeitung verbaler Phraseologismen (Phraseo-Lex)**. Tübingen.
- Keysar, Boaz/Bly, Bridget (1995): „Intuitions of the transparency of idioms: Can one keep a secret by spilling the beans?“ In: *Journal of Memory and Language* 34 (1) 89-109.

- Kjær, Anne Lise (1987): „Zur Darbietung von Phraseologismen in einsprachigen Wörterbüchern des Deutschen aus der Sicht ausländischer Textproduzenten“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 165-182.
- Klein, Wolfgang (1987): **Zweitspracherwerb. Eine Einführung**. Frankfurt am Main (2. Auflage).
- Klimaszewska, Zofia (1991): „Die Phraseologie auf kulturhistorischem Hintergrund am Beispiel des Deutschen, Niederländischen und Polnischen“. In: Iwasaki, E. (Hrsg.): **Begegnung mit dem „Fremden“: Grenzen - Traditionen - Vergleiche; Akten des VIII. internationalen Germanisten-Kongress, Tokyo 1990**. München, 362-369.
- Koller, Werner (1985). „Die einfachen Wahrheiten der Redensarten“. In: *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 56, 26-36.
- Koller, Werner (1987). „Überlegungen zu einem Phraseologie-Wörterbuch für Fremdsprachenunterricht und Übersetzungspraxis“. In: Burger, H./Zett, R. (Hrsg.): **Aktuelle Probleme der Phraseologie**. Bern, 109-120.
- Koller, Werner (1994): „Phraseologismen als Übersetzungsproblem“. In: Sandig, B. (Hrsg.): **EUROPHRAS 92 Tendenzen der Phraseologieforschung**. Bochum, 351-373.
- Koll-Stobbe, Anei (1994): „Verstehen von Bedeutungen: Situative Wortbildungen und mentales Lexikon“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 51-68.
- Königs, Frank G. (1993): „Wie fertig sind wir mit den Fertigkeiten? Psycholinguistische und lernpsychologische Überlegungen“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 4, 203-210.
- Korhonen, Jarmo (1987): „Überlegungen zum Forschungsprojekt „Kontrastive Verbidiomatik Deutsch - Finnisch““. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 1-22.
- Korhonen, Jarmo (1991): „Konvergenz und Divergenz in deutscher und finnischer Phraseologie. Zugleich ein Beitrag zur Erläuterung der Verbreitung und Entlehnung von Idiomen“. In: Palm, Ch. (Hrsg.): **EUROPHRAS 90. Akten der internationalen Tagung zur germanistischen Phraseologieforschung. Aske/Schweden 12.-15. Juni 1990**. Uppsala, 123-137.

- Korhonen, Jarmo (1992): "Beobachtungen zur literarischen Übersetzung von Verbididiomen aus dem Deutschen ins Finnische". *Proverbium* 9, 107-138.
- Kreuz, Roger J./Graesser, Arthur C. (1991): „Aspects of idiom interpretation: Comment on Nayak and Gibbs“. In: *Journal of Experimental Psychology: General* 120 (1), 90-92.
- Kühn, Peter (1985): „Phraseologisme und ihr semantischer Mehrwert“. In: *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 56, 37-46.
- Kühn, Peter (1992): Phraseodidaktik. Entwicklungen, Probleme und Überlegungen für den Muttersprachenunterricht und den Unterricht DaF. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* (Jg. 21), 169-189.
- Kühn, Peter (1993): „Aus dem Bilderbuch der deutschen Sprache. Die verkürzte Betrachtung der Phraseologie in Sprachbüchern - Bestandsaufnahme und Perspektiven“. In: *Der Deutschunterricht* 6, 58-77.
- Kühn, Peter (1994): „Pragmatische Phraseologie: Konsequenzen für die Phraseographie und Phraseodidaktik“. In: Sandig, B. (Hrsg.): **EUROPHRAS 92 Tendenzen der Phraseologieforschung**. Bochum, 411-428.
- Kühnert, Helmut (1985): „Die Rolle des Bildverständnisses bei Phraseologismen im Fremdsprachenunterricht für Fortgeschrittene“. In: *Deutsch als Fremdsprache*, 223-227.
- Labno-Falecka, Ewa (1995): **Phraseologie und Übersetzen**. Frankfurt am Main.
- Lange, Meinolf (1998): „Die Verwendung sprachlicher Vorlagen in Texten der Anzeigenwerbung“. In: Hartmann, D. (Hrsg.): „**Das geht auf keine Kuhhaut**“ - Arbeitsfelder der Phraseologie: Akten des Westfälischen Arbeitskreises Phraseologie/Parömiologie 1996 Bochum. Bochum, 169-198.
- Lenz, Barbara (1998): „„Bilder, die brutzeln, brennen nicht“. Modifizierte sprachliche Formeln in Zeitungsüberschriften und die grammatischen Bedingungen ihrer Rekonstruktion“. In: Hartmann, D. (Hrsg.): „**Das geht auf keine Kuhhaut**“ - Arbeitsfelder der Phraseologie: Akten des Westfälischen Arbeitskreises Phraseologie/Parömiologie 1996 Bochum. Bochum, 199-214.
- Levorato, Maria C. (1993): „The Acquisition of Idioms and the Development of Figurative Competence“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 101-128.

- Levorato, Maria C./Cacciari, Cristina (1992): "Children's comprehension and production of idioms: The role of context and familiarity". In: *Journal of Child Language* 19 (2), 415-433.
- Linke, Angelika/Nussbaumer, Markus/Portmann, Paul R. (1994): **Studienbuch Linguistik**. Tübingen. (2. Auflage).
- Lipold, Günter (1998): „... wie der Hase läuft. Gibt es Dekodierungssignale bei Phrasolexemen?“ In: Ernst, P./Patočka, F. (Hrsg.): **Deutsche Sprache in Raum und Zeit: Festschrift für Peter Wiesinger zum 60. Geburtstag**. Wien, 297-310.
- Löschmann, Martin (1992): „Wortschatzarbeit: Kommunikativ-integrativ, interkulturell, kognitiv“. In: Jung, U. O. H. (Hrsg.): **Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer**. Frankfurt am Main, 311-319.
- Lutjeharms, Madeline (1992): „Lesen im Fremdsprachenunterricht“. In: Jung, U. O. H. (Hrsg.): **Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer**. Frankfurt am Main, 289-296.
- Lutjeharms, Madeline (1994): „Worterkennen beim Lesen einer Fremdsprache“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 149-167.
- Matešić, Josip (1983): „Zum Terminus und zur Definition der 'phraseologischen Einheit'“. In: Matešić, J. (Hrsg.): **Phraseologie und ihre Aufgaben**. Heidelberg, 110-116.
- Matulina-Jerak, Z. (1995): "Ein Beitrag zur Übersetzungsproblematik von Parömien". In: *Proverbium* 12, 157-168.
- McGlone, Matthew S./Glucksberg, Sam/Cacciari, Cristina (1994): "Semantic productivity and idiom comprehension". In: *Discourse Processes* 17 (2), 167-190.
- Mehl, Stephan (1998): „Semantische und syntaktische Disambiguierung durch fakultative Verbkomplemente“. In: Ludewig, P./Geurts, B. (Hrsg.): **Lexikalische Semantik aus kognitiver Sicht. Perspektiven im Spannungsfeld linguistischer und psychologischer Modellierungen**. Tübingen, 219-235.
- Melis, Erica (1997). „Beweisen durch Analogie“. In: *Kognitionswissenschaft* 6, 115-126.
- Menac, Antica (1987). „Gemeinsame semantische Gruppen in der Phraseologie der europäischen Sprachen“. In: Burger, H./Zett, R. (Hrsg.): **Aktuelle Probleme der Phraseologie**. Bern, 269-290.

- Mitschri, Elena (1998): „Idiommodelle aus psycholinguistischer Sicht als Voraussetzung für das Erschließen des Gemeinsamen und des Besonderen in den einzelnen Sprachen“. In: Eismann, W. (Hrsg.): **Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt**. Bochum, 523-534.
- Möhle, Dorothea (1994): „Deklaratives und prozedurales Wissen in der Repräsentation des mentalen Lexikons“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 39-49.
- Mrazović, Pavica (1985): „Gleichartige Phraseologismen im Deutschen und Serbokroatischen“. In: *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 2, 88-94.
- Muschner, Annette (1998): „Textverständnis und Sprachkenntnis“. In: Hartmann, D. (Hrsg.): **„Das geht auf keine Kuhhaut“ - Arbeitsfelder der Phraseologie: Akten des Westfälischen Arbeitskreises Phraseologie/Parömiologie 1996 Bochum**. Bochum, 241-262.
- Nayak, Nandini P./Gibbs, Raymond W. (1990): “Conceptual knowledge in the interpretation of idioms”. In: *Journal of Experimental Psychology General* 119 (3), 315-330.
- Nippold, Marilyn A. (1985): “Comprehension of figurative language in youth”. In: *Topics in language Disorders* 5 (3), 1-20.
- Norden, Magnus (1994): **Logische Beziehungskonzepte und Inferenzprozeduren: zu einer semantisch-kognitiver Theorie der verbalen Idiome im Deutschen**. Stockholm.
- Nowak, Ulrich (1989): „Zum Verhältnis von Sprache und Gedächtnis beim Fremdsprachenerwerb - eine empirische Studie“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 1, 15-20.
- Nüse, Ralf (1998): „Lexikalische Semantik als Psycholinguistik: Ein Experiment zum Polysemie/Monosemie-Problem bei Präpositionen“. In: Ludewig, P./Geurts, B. (Hrsg.): **Lexikalische Semantik aus kognitiver Sicht. Perspektiven im Spannungsfeld linguistischer und psychologischer Modellierungen**. Tübingen, 119-139.

- Ortony, Andrew/Schallert, Diane. L./Reynolds, Ralph E./Antos, Stephen J. (1978): "Interpreting Metaphors and idioms: Some effects of context on comprehension". In: *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour* 17 (4), 465-477.
- Palm, Christine (1992): „Umgekehrt wird ein Schuh draus“ Idiomatizität und Konnotation im Phrasem“. In: Földes, C. (Hrsg.): **Deutsche Phraseologie in Sprachsystem und Sprachverwendung**. Wien, 89-106.
- Palm, Christine (1995): **Phraseologie: eine Einführung**. Tübingen.
- Pape, Walter (1985). Zwischen Sprachspiel und Sprachkritik. *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 56, 2-13.
- Peterson, Robert R./Burgess, Curt (1993): „Syntactic and Semantic Processing During Idiom Comprehension: Neurolinguistic and Psycholinguistic Dissociations“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 201-226.
- Piirainen, Elisabeth (1998): „„Bildspendebereich“ - Metapher - metaphorisches Modell. Zu einem Beschreibungsansatz der Phraseologie des westmünsterländischen Dialekts“. In: Eismann, W. (Hrsg.): **Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt**. Bochum, 679-692.
- Piirainen, Elisabeth (1999): „Falsche Freunde in der Phraseologie des Sprachpaares Deutsch-Niederländisch“. In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseologie und Übersetzen: Phrasemata II**. Bielefeld, 187-204.
- Pilz, Klaus D. (1995): „Duden 11. Redewendungen (...) - Das anhaltende Elend mit den phraseologischen Wörterbüchern (Phraseolexika)“. In: Baur, R. S. (Hrsg.): **Von der Einwortmetapher zur Satzmetapher**. Bochum, 305-320.
- Pulman, Stephen G. (1993): „The Recognition and Interpretation of Idioms“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation**. Hillsdale, 249-270.
- Radden, Günter (1994): „Konzeptuelle Metaphern in der kognitiven Semantik“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 69-87.
- Raupach, Manfred (1994): „Das mehrsprachige mentale Lexikon“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 19-37.

- Roos, Eckhard (1985): „Kontrastive Überlegungen zur deutschen, englischen und französischen Idiomatik“. In: *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 2, 74-80.
- Roos, Eckhard (1992): „Lehrmaterialien zur englischen Idiomatik - Eine kritische Analyse“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 190-201.
- Rothkegel, Annely (1994): „Kollokationsbildung und Textbildung“. In: Sandig, B. (Hrsg.): **EUROPHRAS 92 Tendenzen der Phraseologieforschung**. Bochum, 499-523.
- Rothkegel, Annely (1999): „Zur Metaphernfunktion von Phrasemen im Diskurs (Werbe- und Fachtexte)“. In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Roziar, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 91-100.
- Sabban, Annette (1997): „Jung *und* alt - Prinzipien der okkasionellen phraseologischen Variation im Französischen“. In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseme im Text: Beiträge aus romanistischer Sicht**. Bochum, 197-220.
- Sandig, Barbara (1994): „Zu Konzeptualisierungen des Bewertens, anhand phraseologischer Einheiten“. In: Sandig, B. (Hrsg.): **EUROPHRAS 92 Tendenzen der Phraseologieforschung**. Bochum, 549-596.
- Schäffner, Christina (1998): „Metaphern“. In: Schnell-Hornby, M./Hönig, H. G./Kußmaul, P./Schmitt, P. A. (Hrsg.): **Handbuch Translation**. Tübingen, 280-284.
- Schellbach-Kobra, Ingrid (1987): „Parömisches Minimum und Phraseodidaktik im finnisch-deutschen Bereich“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 245-255.
- Schemann, Hans (1981): **Das idiomatische Sprachzeichen**. Tübingen.
- Schemann, Hans (1987): „Was heißt ‘Fixiertheit von phraseologischen und idiomatischen Ausdrücken‘“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung**. Oulu, 23-36.
- Scherfer, Peter (1994): „Überlegungen zu einer Theorie des Vokabellernens und -lehrens“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 185-215.
- Schumacher, René (1997): **‘Metapher’: Erfassen und Verstehen frischer Metaphern**. Tübingen.
- Schwarz, Monika (Hrsg.) (1994): **Kognitive Semantik: Ergebnisse, Probleme, Perspektiven**. Tübingen.

- Schwarz, Monika/Chur, Jeannette (1993): **Semantik. Ein Arbeitsbuch.** Tübingen.
- Schweigert, Wendy A./Moates, Danny R. (1988): "Familiar idiom Comprehension". In: *Journal of Psycholinguistic Research* 17 (4), 281-296.
- Segura García, Blanca (1997): „Kulturspezifische Phraseologismen in literarischen Texten und ihre Interferenzen beim Übersetzen vom Spanischen ins Deutsche“. In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseme im Text: Beiträge aus romanistischer Sicht.** Bochum, 221-236.
- Sjöholm, Kaj (1995): **The Influence of Crosslinguistic, Semantic, and Input Factors on the Acquisition of English Phrasal Verbs.** Åbo.
- Sowinski, Bernhard (1991): **Stilistik.** Stuttgart.
- Stedje, Astrid (1987): „Sprecherstrategien im Spiegel der Phraseologie“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung.** Oulu, 91-110.
- Stein, Stephan (1994): „Neuere Literatur zur Phraseologie und zu ritualisierter Sprache“. In: *Deutsche Sprache* 2, 152-180.
- Sternkopf, Jochen (1992): „Bedeutungsschichten in phraseologischen Einheiten“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 2, 95-99.
- Sternkopf, Jochen (1993). "Tierbezeichnungen in phraseologischen Einheiten". In: *Muttersprache* 103 (4), 324-331.
- Stock, Oliviero/Slack, Jon/Ortony, Andrew (1993): „Building Castles in the Air: Some Computational and Theoretical Issues in Idiom Comprehension“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation.** Hillsdale, 229-248.
- Stolze, Peter (1995): „Phraseologismen und Sprichwörter als Gegenstand des Deutschunterrichts“. In: Baur, R. S. (Hrsg.): **Von der Einwortmetapher zur Satzmetapher.** Bochum, 339-352.
- Storch, Günther (1979): „Wortbildung und Fremdsprachenunterricht“. In: *Zielsprache Deutsch* 3, 2-12.
- Tabossi, Patrizia/Zardon, Francesco (1993): „The Activation of Idiomatic Meaning in Spoken Language Comprehension“. In: Cacciari, C./Tabossi, P. (Hrsg.): **Idioms: processing, structure, and interpretation.** Hillsdale, 145-162.

- Teschmer, Jürgen (1989): „Kognitionspsychologische Überlegungen zum Verhältnis von Lexikerwerb und Textverarbeitung im Rahmen einer angewandten Fremdsprachenpsychologie“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 5, 306-311.
- Thun, Harald (1979): „Der Nutzen einer Klassifikation der fixierten Wortgefüge für den Französischunterricht“. In: *Die Neueren Sprachen* 78 (6), 498-512.
- Tiltone, Debra A./Connine, Cynthia M. (1994): „Comprehension of idiomatic expressions: Effects of predictability and literality“. In: *Journal of Experimental Psychology, Learning, Memory, and Cognition* 20 (5), 1126-1138.
- Ulbricht, Adelheid (1989): „Idiomatische Wendungen im Fremdsprachenunterricht Deutsch“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 26, 98-103.
- Weller, Franz-Rudolf (1979): ““Idiomatizität” als didaktisches Problem des Fremdsprachenunterrichts - erläutert am Beispiel des Französischen“. In: *Die Neueren Sprachen* 78 (6), 530-554.
- Weller, Franz-Rudolf (1992): „Wie ‘authentisch’ ist ‘idiomatisches’ Französisch? Anmerkungen zu zwei unklaren Begriffen der Fremdsprachendidaktik“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 117-139.
- Westhoff, Gerard J. (1987): **Didaktik des Leseverstehens. Strategien des voraussagenden Lesens mit Übungsprogrammen**. Ismaning.
- Wettler, Manfred (1998): „Die subsymbolische Ebene der Lexeme“. In: Ludewig, P./Geurts, B. (Hrsg.): **Lexikalische Semantik aus kognitiver Sicht. Perspektiven im Spannungsfeld linguistischer und psychologischer Modellierungen**. Tübingen, 207-217.
- Wotjak, Barbara (1992): **Verbale Phraseolexeme in System und Text**. Tübingen.
- Wotjak, Barbara (1992a): "Probleme einer konfrontativen Phraseologieforschung am Beispiel verbaler Phraseolexeme (PL)." In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Untersuchungen zur Phraseologie des Deutschen und anderer Sprachen: einzelsprachspezifisch-kontrastiv-vergleichend**. Frankfurt am Main, 39-60.
- Wotjak, Barbara (Hrsg.) (1996): **Redewendungen und Sprichwörter**. *Fremdsprache Deutsch* 2 (Themenheft).
- Wotjak, Barbara (1999): „Zu textuellen Vernetzungen von Phraseologismen am Beispiel von Sprachwitzen“. In: Fernandez Bravo, N./Behr, I./Rozier, C. (Hrsg.): **Phraseme und typisierte Rede**. Tübingen, 51-62.

- Wotjak, Gerd (1990): „Zur Struktur des Lexikons“. In: Korhonen, J. (Hrsg.): **Phraseologie und Wortbildung - Aspekte der Lexikonerweiterung**. Tübingen.
- Zimmermann, Rüdiger (1994): „Dimensionen des mentalen Lexikons aus der Perspektive des L2-Gebrauchs“. In: Börner, W./Vogel, K. (Hrsg.): **Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: das mentale Lexikon**. Tübingen, 107-127.
- Zuluaga, Alberto (1997): „Verwendungsverfahren und Funktionen phraseologischer Äußerungen in El Quijote“. In: Sabban, A. (Hrsg.): **Phraseme im Text: Beiträge aus romanistischer Sicht**. Bochum, 237-254.